

SKÖTSELINSTRUKTION
OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG

Tremix Golvvibrator R 21 E
Tremix Vibrator Screed R 21 E
Tremix Fussbodenfertiger R 21 E



TREMIX®

Golvvibrator/Vibrator Screed/Fussbodenfertiger

R 21 E

TEKNISKA DATA

Spänning	220V
Strömart	1-fas 50 Hz
Strömstyrka	0,5 A
Frekvens	0-200 Hz steglöst
Centrifugalkraft	1850 N (185 kp)

Vikt, exkl. rätbräda 13,5 kg

Rätbräda,
standardlängder 1,6 2,1 3,2 4,2 m

Max. ljudtryck: 73 dBA
Hand-arm vibrationer: 2 m/s²

TREMIX AB, Box 226, S-127 24 Skärholmen, Sverige. 

TECHNICAL DATA

Voltage	220 V
Type of current	1-phase, 50 Hz
Amperage	0.5 A
Frequency	0-200 Hz, steplessly
Centrifugal force	1850 N (185 kp)

Weight excluding
screed board 13.5 kg

Screed board:
standard lengths 1.6, 2.1, 3.2, 4.2 m

Max sound pressure: 73 dBA
Hand-arm vibrations: 2 m/s²

Tremix AB • Box 226 • S-127 24 Skärholmen, Sweden 

TECHNISCHE DATEN

Spannung	220V
Stromart	1-Phase 50 Hz
Stromstärke	0,5 A
Frequenz	0-200 Hz, stufenlos
Zentrifugalkraft	1850 N (185 kp)

Gewicht ausschliesslich
Richtbrett 13,5 Kg

Richtbrett
Normallängen 1,6 2,1 3,2 4,2m

Max. Schalldruck: 73 dBA
Hand-arm Vibrationen: 2 m/s²

Tremix AB • Box 226 • S-127 24 Skärholmen, Schweden 

BESKRIVNING

TREMIX Golvvibrator R 21 är i huvudsak avsedd för vibrering och avjämning av slitsats/påggjutningar på befintligt undergolv.

Den kan också användas vid läggning av betong upp till plastisk konsistens. Vid tjockare betongskikt används golvvibratoren i kombination med stavvibrator.

Golvvibratoren har ett väl avvibrerat handtag. Vibratoren kan vridas 90° för att få horisontell vibration.

Rätbrädan är fastklämd med backar och vibratoren kan lätt flyttas i sidled utan verktyg om så önskas.

Det är möjligt att byta ut aluminiumprofiler mot en träregel.

Aluminiumprofilerna finns i standardlängderna 1,6 2,1 3,2 samt 4,2 m.

DESCRIPTION

The Tremix Vibrator Screed R 21 is designed for vibrating and levelling of top courses on existing base floors. It can be used for placing of concrete up to plastic consistency. Poker vibrators should be used together with the R 21 for thicker concrete layers.

The Vibrator Screed R 21 is equipped with an antivibration handle. The vibrator can be turned 90° for horizontal vibration. The screed board is clamped with gripping jaws and if required, the vibrator can be moved laterally without any tool. It is possible to replace the aluminium profile by a wooden screed board. The aluminium profile is available in standard lengths of 1.6, 2.1, 3.2 and 4.2 m.

BESCHREIBUNG

Der TREMIX Fussbodenfertiger R 21 ist für das Verdichten und Abziehen von Verschleisschichten geeignet. Er kann im Beton plastischer Konsistenz angewendet werden. Bei dickerer Betonschicht wird der Fertiger in Kombination mit einem Innenrüttler angewendet. Der Fertiger ist mit einem schwingungsgedämpften Handgriff versehen. Der Vibrator kann 90 Grad gedreht werden um waagerechte Vibration zu erzielen. Das Abziehprofil ist mit Klauen festgeklemmt und kann somit, falls man es wünscht, auch seitlich fortbewegt werden. Aluminiumprofile gibt es in Standardlängen von 1,6 2,1 3,2 und 4,2m.

Golvvibrator/Vibrator Screed/Fussbodenfertiger

R 21 E

INNAN START

1. Kontrollera att nätspänningen är den rätta.
2. Kontrollera att strömställaren är i läge 0.
3. Se till att rätbrädan är ordentligt fastspänd med de 2 vreden.
Se bild 1

START AV GOLVVIBRATOR

- A. Anslut stickproppen till nätet
- B. Håll maskinen stadigt och vrid strömbrytaren till läge "1"
- C. Hastigheten som är steglös ställs nu in efter användarens behov. Detta görs med ratten närmast handtaget.
Se bild 2.

OBS! Hastighetsregleringens ratt får aldrig användas för att starta eller stanna motorvibratören, utan det skall alltid göras med strömbrytaren.

BEFORE START

1. Check that the mains voltage is correct.
2. Check that the start/stop switch is in position "0".
3. Check that the screed board is properly fastened with the two locking levers.
See Fig. 1

FOR START

- A. Connect the plug to the mains
- B. Hold the machine in a steady grip and turn the switch into position "1".
- C. The speed, which is stepless, is now set according to the operator's need with the hand wheel nearest the handle.
See Fig. 2

Important! The hand wheel for the speed regulation must never be used in order to start or stop the high-frequency motor. This must always be done with the start/stop switch.

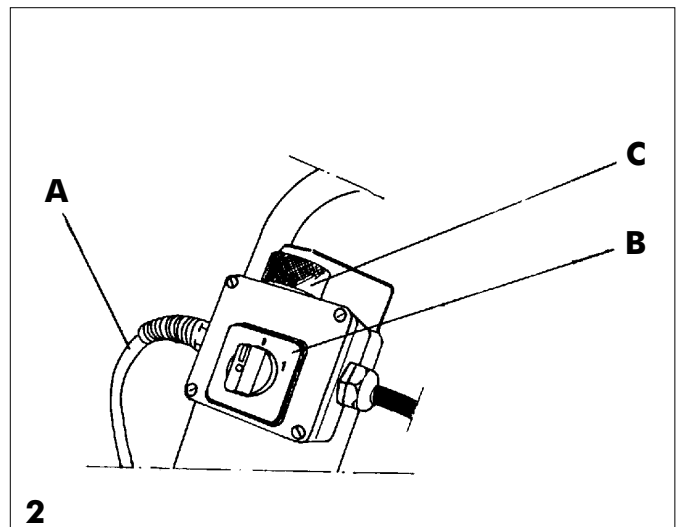
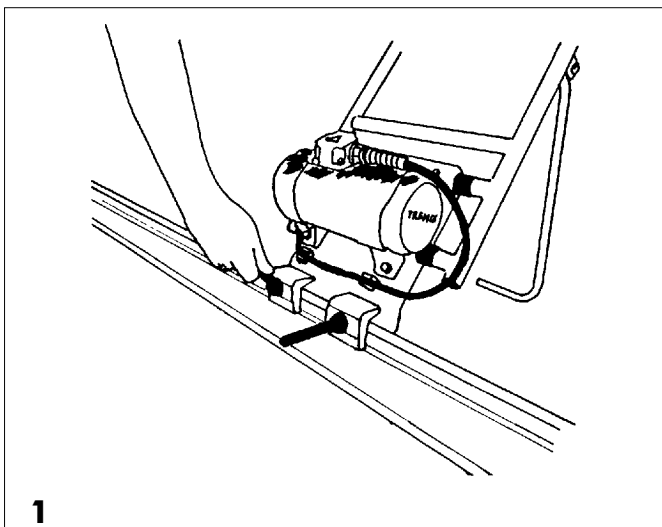
VOR DEM STARTEN

1. Kontrollieren Sie, dass die Netzspannung richtig ist.
2. Kontrollieren Sie, dass sich der Stromschalter in Lage "0" befindet.
3. Sehen Sie zu, dass das Abziehprofil mit beiden Griffen ordentlich festgespannt ist.
Siehe Bild 1.

START DES FERTIGERS

- A. Stecker an die Steckdose anschliessen.
- B. Die Maschine fest halten und den Schalter in die Lage "1" drehen.
- C. Die Geschwindigkeit, die stufenlos ist, wird jetzt nach Wunsch des Benutzers eingestellt. Dieses geschieht mittels eines Drehknopfes gleich neben dem Griff. Siehe Bild 2.

Zu beachten! Der Drehknopf für die Geschwindigkeitsregulierung darf niemals angewendet werden um den Motorvibrator zu starten oder abzustellen; dieses muss stets durch den Stromschalter geschehen.



Golvvibrator/Vibrator Screed/Fussbodenfertiger R 21 E

ARBETSBESKRIVNING

Golvvibratören förs bakåt med en jämn hastighet; 0,5-1,0 m per minut.
Se bild 3.

Om golvvibratören lutar, blir vibrerings-
effekten och ytjämnheten dålig. Lutas
balken fram och tillbaks under arbetets
gång blir ytan ojämn.
Se bild 4.

RUNNING INSTRUCTIONS

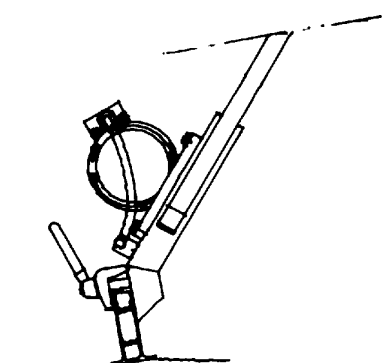
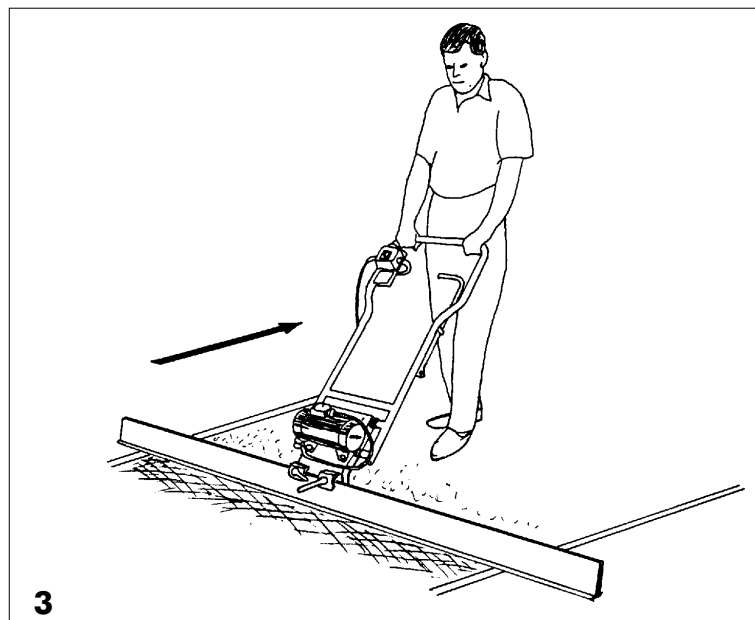
The Tremix Vibrator Screed R 21 is run
backwards at an even speed of about
0.5-1.0 m per minute.
See Fig. 3

If the Vibrator Screed is tilted, the vibra-
tion effect and the surface flatness will
be poor.
If the screed board is tilted back and
forth during work, the surface will be
irregular.
See Fig. 4

ARBEITSBESCHREIBUNG

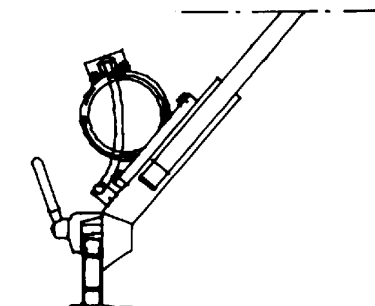
Der Fertiger wird mit gleichmässiger
Geschwindigkeit, 0.5 - 1.0 m per Minute
rückwärts geführt. Siehe Bild 3.

Wird der Fertiger verkantet, werden
Vibrationseffekt und Glätte mangelhaft.
Wenn das Abziehprofil während des
Arbeitsganges nach vor und zurück neigt,
wird die Oberfläche uneben. Siehe Bild 4.

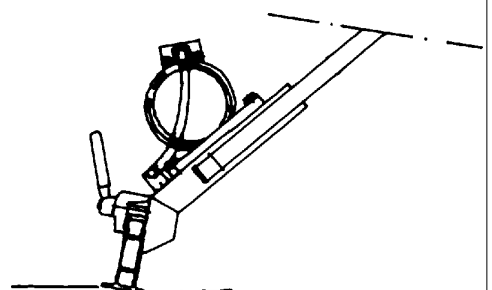


FEL
WRONG
FALSCH

4



RÄTT
RIGHT
RICHTIG



FEL
WRONG
FALSCH

Golvvibrator/Vibrator Screed/Fussbodenfertiger R 21 E

VRIDNING AV MOTORVIBRATOR

Motorvibratören kan vridas 90°, och därmed kan horisontell ytvibrering erhållas.

Vid montering av motorvibratören för horisontell ytvibrering används de övriga 4 hålen (A).

se bild 5

TURNING OF THE HIGH-FREQUENCY MOTOR

The motor can be turned 90° for horizontal surface vibration.

When assembling the high-frequency motor for horizontal levelling, use the four other holes (A).

See Fig. 5

DREHUNG DES MOTORVIBRATORS

Der Motorvibrator kann 90 Grad gedreht werden und damit kann waagerechtes Oberflächenvibrieren erzielt werden. Bei Montierung von Motorvibrator für waagerechtes Oberflächenvibrieren werden die übrigen 4 Löcher angewendet (A). Siehe Bild 5.

ANVÄNDNING AV STÖD

Golvvibratören är utrustad med ett stöd som används när maskinen ej är i gång. Stödet lossas enkelt med ett handgrepp och fälls ner till sitt ändläge.

se bild 6

USE OF SUPPORT-LEG

The Vibrator Screed R 21 is equipped with a support-leg to be used when the machine is not in action.

The support-leg is easily loosened and folded down to its end position.

See Fig. 6

ANWENDUNG VON STÜTZE

Der Fertiger ist mit einer Stütze ausgerüstet, die angewendet wird, wenn die Maschine nicht in Betrieb ist. Die Stütze kann durch einen einfachen Handgriff leicht losgemacht und dann in seine Endlage geklappt werden.

Siehe Bild 6.

FÖRFLYTTNING AV GOLVVIBRATOR

Använd handtagsbygelns mittenstag för att lyfta i för korta förflyttningar.

se bild 7

TRANSPORT OF VIBRATOR SCREED

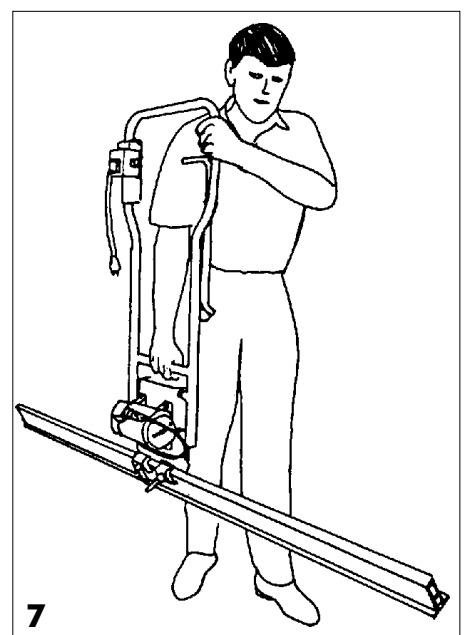
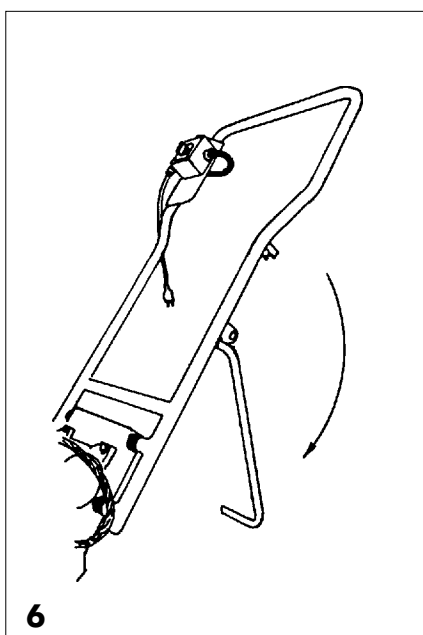
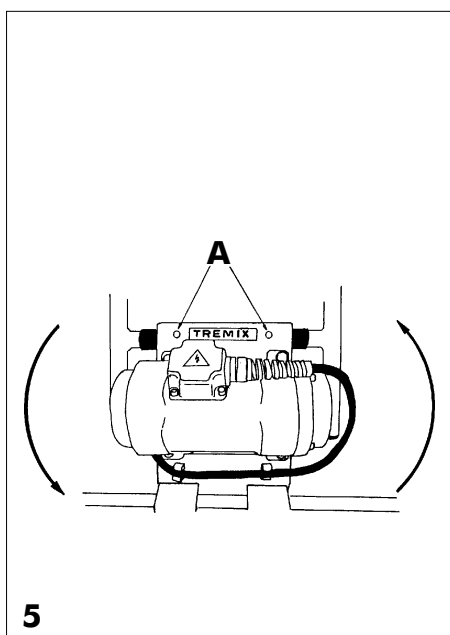
Use the middle stay of the handle for short transports.

See Fig. 7

FORTBEWEGUNG VON FERTIGER

Zum Tragen verwenden Sie die untere Versteifung am Handgriff.

Siehe Bild 7.



NOTERINGAR / NOTES / NOTIERUNG

VIKTIGT!

Ovanstående information är endast en generell beskrivning och utgör ingen garanti av något slag.

IMPORTANT!

The above information is a general description only, is not guaranteed and contains no warranties of any kind.

WICHTIG!

Die oben angegebene Information ist nur eine allgemeine Beschreibung, aus der keinerlei Garantieansprüche abgeleitet werden können.

